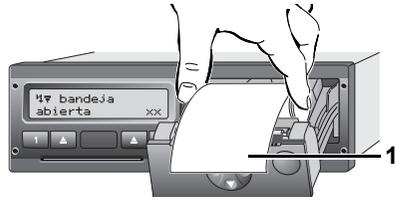


Colocar rollo de papel

- ▶ Pulsar la tecla de desbloqueo, la bandeja de la impresora se abre.

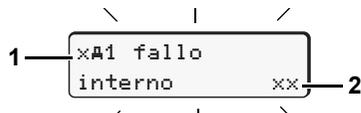


- ▶ Colocar rollo de papel.

¡Observar que el rollo de papel no esté atascado en la bandeja de la impresora y que el comienzo del papel (1) sobresalga del borde de la bandeja de la impresora!

- ▶ Cerrar la bandeja de la impresora **sin ladearla**. Una impresión interrumpida continuará de forma automática después de colocar (< 1 hora) un nuevo rollo de papel.
- ▶ Separar el documento de impresión del rollo de papel con ayuda de la arista cortante del papel – tirar hacia arriba o abajo.

Mensajes



- (1) Pictograma y texto comprensible del mensaje
 ! = Evento, ejemplo [!e viajes sin tarjeta]
 x = Fallo, ejemplo [xL fallo sensor]
 ¶ = Aviso relativo al tiempo de conducción [¶e1 pausa!]
 Indicación para el manejo, ejemplo [¶o sin papel]

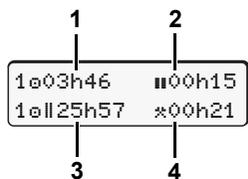
- (2) Código de memoria

Para otros mensajes y medidas, véase las instrucciones de servicio.

Confirmar los mensajes:

- ▶ Pulsar la tecla **OK** 2 x; el mensaje desaparece.

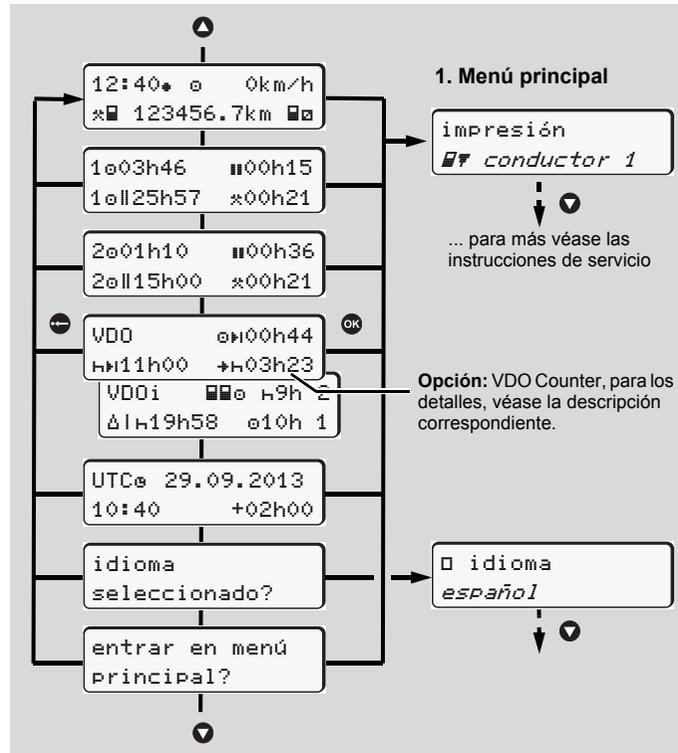
Tempos de la(s) tarjeta(s) de conductor



- (1) Tiempo de conducción "e" desde un tiempo de pausa válido.
 (2) Tiempo de pausa válida "¶", según Reglamento (CE) n° 561/2006.
 (3) Tiempo de conducción durante un período de dos semanas "e¶".
 (4) Duración de la actividad ajustada.

Entrar en el menú principal

Sólo es posible con el vehículo parado!



- ▶ Seleccionar la pantalla deseada con las teclas **▲/▼**.
- ▶ Abrir el menú principal con la tecla **OK**.
- ▶ Seleccionar las mostradas funciones paso a paso con **▲/▼**.

Imprimir actividad diaria:

[impresión **¶** conductor 1]... [24h **¶** act.diaria]...
 [25.10.2013]...

a partir de Rel. 2.0 [impresión en hora UTC sí/no]

Introducir comienzo / final de "Out of scope":

- ▶ [entrada **A** vehículo]... [OUT+ comienzo]o [OUT final]

Introducir comienzo ferry/tren:

- ▶ [entrada **A** vehículo] ... [ferry/tren]
- ▶ Ajustar la actividad actual.

Ajustar hora local:

- ▶ [entrada **A** vehículo]... [¶ hora local]...
- ▶ Ajustar hora local en pasos de ± 30 minutos.

Instrucciones resumidas Conductor

DTCO 1381 – Release 1.4x – 2.0

A2C81440300 / 40525945 OPM 000 AA

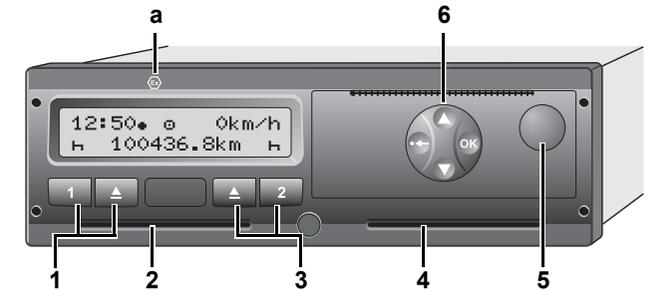
BA00.1381.20 501 104



www.dtco.vdo.com



Elementos de maniobra



(1) Teclado conductor-1

- 1** = Tecla de actividades
- ▲** = Tecla de expulsión

(2) Lector de tarjetas-1

- 2** = Tecla de actividades
- ▲** = Tecla de expulsión

(4) Lector de tarjetas-2

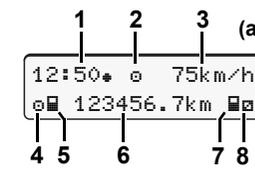
(5) Tecla de desbloqueo

- 6** = Teclas de menú
- ▲/▼** = Seleccione función / selección
- OK** = Confirme función / selección
- ⏪** = Salir del menú, cancelar

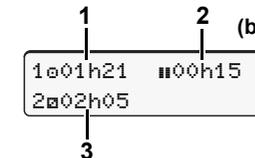
(a) "E" = Marcado para la variante ADR

Pantalla(s) estándar durante la marcha del vehículo

- ▶ Pulsar una tecla de menú cualquiera, cambiar a la pantalla deseada.



- (1) Hora (con "*" = hora local ajustada)
 (2) Modo "Operativo"
 (3) Velocidad
 (4) Actividad Conductor-1
 (5) Símbolo de tarjeta conductor-1
 (6) Lectura del cuentakilómetros total
 (7) Símbolo de tarjeta conductor-2
 (8) Actividad Conductor-2



- (1) Tiempo de conducción "e" conductor-1 desde un tiempo de pausa válido.
 (2) Tiempo de pausa válida "¶", según Reglamento (CE) n° 561/2006.
 (3) Tiempo del conductor-2; tiempo de disponibilidad "e".

En Rel. 1.4: cambio automático a la pantalla estándar (a).

La opción "VDO Counter" permite una pantalla estándar más; para los detalles, véase la descripción correspondiente.

¡Estas instrucciones resumidas no sustituyen de ningún modo a las instrucciones de servicio detalladas relativas al DTCO 1381 prescritas por el Reglamento CEE n° 3821/85 anexo I B!

Insertar tarjeta de conductor / Entradas manuales



El conductor-1 que estará efectivamente al volante introduce su tarjeta de conductor en el lector de tarjetas-1.

- ▶ Dar el contacto. (Sólo necesario para la variante ADR "⊗".)
- ▶ Insertar tarjeta de conductor.
- ▶ Siga las instrucciones del guiado por menú.

welcome
07:35* 05:35UTC

Aparece la hora local ajustada "07:35*" y la hora UTC "05:35UTC" (diferencia de hora = 2 horas).

Última retirada
15.04.13 16:31*

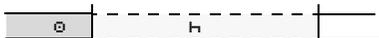
La fecha y la hora de la última retirada de la tarjeta se visualizan en hora local (símbolo "*").

1M entrada adicional? *si*

Caso de **no** desear introducir actividades/ tiempos de descanso adicionales, seleccionar "No". Seleccione "Si" para efectuar las entradas manuales.

Seguir con ejemplo:
A / B / C

Ejemplo A: Extracción (15.04.2013) 16:31 Hora local Inserción (18.04.2013) 07:35 Hora local



M 15.04.13 16:31
h 18.04.13 07:35

- ▶ Mantener presionada la tecla **OK**.
- ▶ Cambio automático al último campo de entrada (parpadean los minutos).
- ▶ Suelte la tecla **OK** y vuelva a presionarla.

M 15.04.13 16:31
h 18.04.13 07:35

1M confirmar entrada? *si*

- ▶ Confirmar la entrada.

*? país comienzo
:E

Aparece cuando en la última extracción se haya introducido "País final".

07:36* 0km/h
h 123456.7km h

"h" = Puede ponerse en marcha.

Ejemplo B: Extracción (24.02.2013) 23:32 Hora local Inserción (25.02.2013) 02:30 Hora local



M 24.02.13 23:32
h 25.02.13 02:30
* 25.02.13 02:30
* 25.02.13 00:20

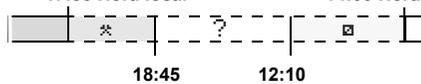
- ▶ Ajustar la actividad "h", confirmarlo.
- ▶ Ajustar el día, las horas, los minutos, confirmarlos.

M 25.02.13 00:20
h 25.02.13 02:30
25.02.13 02:30
1M confirmar entrada? *si*

- ▶ Ajustar la actividad siguiente "h", confirmarlo.
- ▶ Mantener presionada la tecla **OK** (los minutos parpadean).
- ▶ Suelte la tecla **OK** y vuelva a presionarla.
- ▶ Confirmar la entrada.

02:31* 0km/h
h 123456.7km h

Ejemplo C: Extracción (05.11.2013) 17:50 Hora local Inserción (14.11.2013) 14:00 Hora local



M 05.11.13 17:50
h 14.11.13 14:00
* 05.11.13 18:45
M 05.11.13 18:45
h? país final

h? país final
:F

1) ¡Sólo es posible cuando en la última extracción **no** se haya introducido ningún "país final"!

M 05.11.13 18:45
h 14.11.13 14:00
? 14.11.13 12:10
M 14.11.13 12:10
h? país comien.
h? país comien.

h? país comien.
:F

La tecla **⊖** permite ...
- cancelar la entrada del país,
- o seleccionar las variables posibles (retroceso) directamente en el bloque de entrada.

M 14.11.13 12:10
h 14.11.13 14:00
14.11.13 14:00
1M confirmar entrada? *si*

14:01* 0km/h
h 123456.7km h

Tomar la tarjeta de conductor

- ▶ Dar el contacto. (Sólo necesario para la variante ADR "⊗".)
- ▶ Pulsar la tecla de expulsión **⊖** correspondiente.
- ▶ Siga las instrucciones del guiado por menú.

h? país final
:E
E AN

- ▶ Seleccionar el país, confirmarlo.
- ▶ En su caso, seleccionar la región, confirmarlo.
- ▶ Para cancelar la entrada del país pulse la tecla **⊖** si desea por ej. continuar su turno.

24h act. diaria
26.10.13 no
26.10.13 si

- ▶ Si precisa una copia impresa seleccione "Si", confírmelo.

a partir de Rel. 2.0

impresión en hora UTC *si*
hora UTC no

- ▶ Confirme con "Si" si desea un documento de impresión reglamentario. Confirme con "No" para obtener un documento de impresión en "hora local".

15:05* 0km/h
h 123456.7km h

La tarjeta de conductor se libera.

Ajustar actividades

- ⊗ = tiempo de conducción (automáticamente con vehículo en marcha)
- * = todos los demás tiempos de trabajo (Automáticamente al parar el vehículo, para conductor-1)
- h = tiempos de disponibilidad: Tiempos de espera, tiempo en función de acompañante, tiempo pasado en la litera durante la marcha del vehículo (Automáticamente al conducir o al parar el vehículo, para conductor-2)
- h = pausas y tiempo de descanso

- ▶ **Conductor-1:** Pulsar la tecla **1** hasta que aparezca la actividad deseada (h h *) en la pantalla.
- ▶ **Conductor 2:** Pulsar la tecla **2**.

¡En el fin del turno o al hacer una pausa es imprescindible ajustar la actividad "h"!

Ajuste automático después de conectar/desconectar el encendido (opción):

18:01* 0km/h
h 123456.7km h

Señalizado por el parpadeo de la(s) actividad(es) durante unos 5 segundos en la pantalla estándar (a). A continuación aparece otra vez la visualización anterior.

- ▶ ¡Modificar la actividad si fuera necesario!

El símbolo "*" tras cortar el contacto significa: La función IMS (señal de movimiento independiente) está disponible.

¡Estas instrucciones resumidas no sustituyen de ningún modo a las instrucciones de servicio detalladas relativas al DTCO 1381 prescritas por el Reglamento CEE nº 3821/85 anexo I B!